

de Bitte vor Verwendung die Bedienungsanleitung vollständig lesen. Verwendung wie durch einen qualifizierten Arzt angeordnet. Befolgen Sie für das Drehen und Positionieren stets das Protokoll Ihrer Einrichtung.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner für Erwachsene

Positionierungshilfe für erwachsene und jugendliche Krankenhauspatienten.

Produktbeschreibung

Die Positionierungshilfe besteht aus einem fluidisierten Medium aus Silikonöl, Mikrokugeln und Polyethylenerlen, das von einer Polyurethanfolie umschlossen ist. Die Positionierungshilfe ist formbar und lässt sich an verschiedene anatomische Formen und klinische Anforderungen anpassen.

Anwendungsgebiete

Der Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner wurde entwickelt, um die Positionierung des Patienten, die Druckumverteilung und/oder die Entlastung bestimmter Körperstellen zu ermöglichen und so im Rahmen einer prophylaktischen Behandlung der Entstehung von Druckgeschwüren vorzubeugen.

Anwendung/Indikation

Erwachsene und Jugendliche

- Positionieren, Drehen und Umlagern von Patienten
- Entlasten von Ferse, Kreuzbein, Hinterhauptbein und sonstigen Knochenvorsprüngen
- Kontrakturmanagement

Lebensdauer

Die Produkteigenschaften verschlechtern sich im Laufe der Zeit. Die Verschlechterungsrate hängt von der Einsatzumgebung und der Anwendung ab. Das Produkt kann bei einem Patienten verwendet werden, bis es Anzeichen von Abnutzung aufweist und seinen vorgesehenen Verwendungszweck nicht mehr erfüllt.

Weitere Informationen

Bei Verwendung des Produkts nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums können die Produkteigenschaften nicht garantiert werden.

Das Haltbarkeitsdatum des Produkts ist auf dem Etikett auf der Verpackung aufgedruckt.

Gebrauchsanweisung

1. Nehmen Sie die Positionierungshilfe aus dem Klarsichtbeutel.
2. Zwischen der Haut des Patienten und der Positionierungshilfe muss während des Gebrauchs immer der Bezug der Positionierungshilfe oder ein Laken liegen.
3. Legen Sie die Positionierungshilfe an eine passende Stelle unter dem Patienten.
4. Passen Sie die Form der Positionierungshilfe vorsichtig an den Patienten bzw. die betreffende Körperstelle an, um den Patienten zu stützen und in der gewünschten Position zu halten. So erreichen Sie eine Druckumverteilung und Entlastung, um die Haut des Patienten zu schonen.
5. Die Positionierungshilfe lässt sich so formen, dass medizinische Hilfsmittel und/oder Geräte am Patienten verwendet werden können oder das Abhusten erleichtert wird.
6. Die Form der Positionierungshilfe lässt sich mit wenig Aufwand an veränderte klinische Anforderungen anpassen.
7. Wenn das Produkt nicht mehr in der Lage ist, die gewünschte Position zu halten [z. B. aufgrund seiner Gebrauchs dauer], sollte es entsorgt und ersetzt werden.

Die Positionierungshilfe ist MR-sicher und kann auch bei CT-Untersuchungen verwendet werden. Bei Röntgenaufnahmen darf nicht durch die Positionierungshilfe hindurch geröntgt werden, da dies zu Bildverzerrungen führen kann.

Hinweise zu Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie ein klinisch geprüftes Desinfektionsmittel oder einen antimikrobiellen Haushaltsreiniger bzw. ein antimikrobielles Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Verwenden Sie keine bleichmittelhaltigen Reinigungsmittel. Eine langfristige Nutzung von Desinfektionsmitteln auf Alkoholbasis kann die Lebenszeit des Produkts verringern.
- Wenn sich das fluidisierte Medium inhomogen anfühlt, kann das Produkt durch wiederholtes Formen und Kneten wiederhergestellt werden.

Warnhinweise

- Bei der Verwendung von Positionierungshilfen müssen Patienten in Gesundheitseinrichtungen angemessen beaufsichtigt und überwacht werden.
- Verhindern Sie, dass der Patient sich ohne Beaufsichtigung mit dem Gesicht nach unten auf die Positionierungshilfe legt, da sonst Erstickungsgefahr droht.
- Um ein Durchstechen zu vermeiden, ist beim Umgang mit scharfen Gegenständen in der Nähe des Produkts Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie beim Umgang mit dem Produkt, insbesondere zum Formen, keine Fingernägel und vermeiden Sie das Tragen von Ringen mit spitzen oder scharfen Kanten.

Vorsichtsmaßnahmen

- Falls das Produkt durchstochen oder beschädigt wurde, ersetzen Sie es unverzüglich.
- Wenn eine Positionierungshilfe durchstochen wurde, sollte sie in eine versiegelte Plastiktüte gelegt werden, um ein Austreten des Inhalts und damit verbundene Rutsch- und Sturzgefahren zu vermeiden.
- Nicht autoklavieren oder in die Mikrowelle legen.
- Nicht durch die Positionierungshilfe hindurch röntgen.

Besondere Lager-/Handhabungsbedingungen

Der Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioner sollte bei unter 40 °C gelagert werden. Bei langer Aussetzung an hohe Temperaturen kann das Produkt vorzeitig altern.

Weitere Informationen:

- Nicht für mehrere Patienten verwenden (nur Einmalgebrauch).
- Das Produkt wird nicht steril geliefert. Nicht sterilisieren.
- Darf nicht durch Verwender repariert werden.
- Nicht entzündbar nach SS EN ISO 12952-1 und SS EN ISO 12952-2.
- Das Produkt ist ungiftig.
- Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen. Das Produkt kann verbrannt werden.

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

fr Veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi avant utilisation. Utilisez ce dispositif conformément aux recommandations d'un médecin qualifié. Veillez systématiquement à respecter le protocole de soins en vigueur dans votre établissement pour retourner et repositionner le patient.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner Adulte

Coussin de positionnement pour adultes et adolescents hospitalisés.

Description du produit

Le coussin de positionnement est constitué d'un matériau fluidisé, composé d'huile de silicone, de microsphères et de billes de polyéthylène, qui est enfermé dans une enveloppe extérieure formée d'un film de polyuréthane. Le coussin de positionnement peut être modelé pour soutenir diverses formes anatomiques et répondre à différents besoins cliniques.

Indications

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner est conçu pour permettre un positionnement du patient, une redistribution de la pression et/ou un allègement des contraintes pesant sur des sites anatomiques, ce qui peut être utilisé dans le cadre d'un traitement prophylactique pour aider à prévenir les escarres.

Indications

Adulte et adolescent

- Positionnement, retournement et mobilisation d'un patient
- Mise en charge du talon, du sacrum, de l'occiput et d'autres proéminences osseuses
- Prise en charge des contractures

Durée de vie

Les propriétés du produit se détériorent au fil du temps. La vitesse de détérioration dépend de l'environnement et de l'application. Ce dispositif est à usage individuel jusqu'à ce qu'il soit abîmé et ne réponde plus à l'usage auquel il est destiné.

Informations complémentaires

Les propriétés du produit ne peuvent pas être garanties en cas d'utilisation au-delà de sa date de péremption.

La date d'expiration de ce dispositif est imprimée sur l'étiquette de l'emballage.

Mode d'emploi

1. Sortez le coussin de positionnement de l'emballage en plastique transparent.
2. Pendant toute la durée d'utilisation, placez une housse ou un drap adapté au coussin de positionnement entre la peau du patient et le coussin.
3. Placez le coussin de positionnement correctement sous le patient.
4. Modelez délicatement le coussin de positionnement autour du patient/point d'appui afin de soutenir et maintenir la position désirée et de redistribuer la pression pour réduire au minimum les forces excessives qui s'exercent sur la peau.
5. Le coussin de positionnement peut être modelé pour permettre l'installation d'équipements médicaux ou optimiser le dégagement des voies respiratoires.
6. Le coussin de positionnement peut facilement être remodelé pour s'adapter à l'évolution des besoins cliniques.
7. Si le dispositif est détérioré (par exemple en raison de la durée d'utilisation) et n'a plus la capacité de maintenir la position souhaitée, il doit être jeté et remplacé.

Le coussin de positionnement est compatible avec l'IRM et peut également être utilisé pendant un scanner. Ne pas réaliser de radiographie à travers le coussin de positionnement, car cela pourrait déformer l'image.

Instructions de nettoyage et d'entretien

- Utilisez un désinfectant à usage hospitalier ou un nettoyeur/désinfectant antimicrobien ménager conformément aux indications mentionnées sur l'étiquette. Évitez d'utiliser des agents nettoyants contenant de l'eau de Javel. L'utilisation prolongée de désinfectants à base d'alcool peut réduire la durée de vie du dispositif.
- Si le matériau fluidisé ne semble pas homogène, le dispositif peut être remis en forme par des modelages et façonnages répétés.

Avertissements

- L'utilisation d'un coussin de positionnement chez des patients au sein d'établissements de santé doit être supervisée et surveillée en permanence.
- Pour éviter tout risque de suffocation, ne laissez jamais les patients en position couchée sur le ventre dans le coussin de positionnement sauf à les surveiller de près.
- Pour éviter les perforations, soyez prudent lorsque vous manipulez des objets tranchants à proximité du dispositif.
- Lors de la manipulation du produit, en particulier pendant le modelage, n'utilisez pas vos ongles et évitez de porter des bagues à bords relevés ou tranchants.

Précautions d'emploi

- Remplacez rapidement le dispositif s'il est percé ou endommagé.
- En cas de perforation, le coussin de positionnement doit être placé dans un sac en plastique hermétiquement fermé afin d'éviter tout déversement de son contenu, car cela pourrait entraîner un risque de glissade et de chute accrue.
- Ce dispositif ne doit en aucun cas être placé dans un autoclave ou dans un micro-ondes.
- Ne pas prendre de radio à travers le coussin de positionnement.

Conditions spéciales de stockage/de manipulation

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner doit être conservé à une température inférieure à 40 °C (104 °F). Une exposition prolongée à des températures élevées peut détériorer prématurément le dispositif.

Autres informations :

- Il ne doit pas être utilisé par des patients différents (destiné à un usage individuel).
- Le dispositif fourni n'est pas stérile. Ne le stérilisez pas.
- Le dispositif ne peut pas être réparé par l'utilisateur.
- Non inflammable conformément aux normes SS-EN ISO 12952-1 et SS-EN ISO 12952-2.
- Ce dispositif n'est pas toxique.
- L'élimination doit être effectuée conformément aux procédures environnementales en vigueur. Le dispositif peut être incinéré.

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.



Mölnlycke®

Z-Flo™ Fluidized positioner



<https://www.molnlycke.com/zflo/>

Adult

Z-Flo™ is a mark owned by EdiZONE, LLC of Alpine, Utah



Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner



Mold the positioner to desired shape



The positioner maintains its shape

en Please read all of the instructions before use. Use as directed by appropriate clinician. Always follow your facility protocol for turning and positioning.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Adult

Positioner product for Adult and Adolescent hospital population.

Product Description

The positioner consists of a fluidized medium composed of silicone oil, microspheres and polyethylene beads which is encapsulated in a polyurethane film exterior. The positioner can be molded to support multiple anatomical shapes and clinical needs.

Intended use

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner is designed to provide patient positioning, pressure redistribution and/or to offload anatomical sites, which may be used as part of a prophylactic therapy to help prevent pressure ulcers.

Instructions for use

Adult and Adolescent

- Patient positioning, turning and repositioning
- Off-loading of heel, sacrum, occiput and other bony prominences
- Contracture management

Lifetime

Product properties will deteriorate over time in use. The rate of deterioration is dependent on use environment and application. The product can be used with one patient until the product has deteriorated and does no longer fulfil its intended use.

Other information

If the product is used after expiry date product properties cannot be ensured. The product expiry date is printed on the packaging labels.

Instructions for use

1. Remove the positioner from the transparent plastic bag.
2. Positioner cover or liner is required between the patient's skin and the positioner at all times during use.
3. Place the positioner appropriately under the patient.
4. Gently mold the positioner towards the patient/anatomical site to support and maintain the desired position, achieving pressure redistribution to minimize excessive forces on the skin.
5. The positioner can be molded to accommodate medical equipment or airway clearance.
6. The positioner can easily be remolded to accommodate changed clinical needs.
7. If the product has deteriorated (e.g. due to time in use) and no longer has the ability to hold the desired position it should be discarded and replaced.

The positioners are MR Safe and can also be used during CT. If used in connection to X-ray, do not X-ray through the positioner as it may distort the image.

Manufacturer

Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

Patent numbers:
US 8,171,585 B2
US 9,120,666 B2

Toll free number:
USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134

Australian Sponsor Address:
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085, Australia

MD Medical Device



40°C

104°F

Keep dry
Conserver au sec



Issued 2021-04

Master PD-54595 rev 09
PD-540085 rev 04

Made in USA

The Mölnlycke trademark, name and logo are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care Group of Companies

es Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto. Utilice el producto de acuerdo con las indicaciones del médico correspondiente. Siga siempre el protocolo de su centro para la movilización y colocación de pacientes.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Para adultos

Producto posicionador concebido para la población hospitalaria adulta y adolescente.

Descripción del producto

El posicionador es un medio fluidizado compuesto por aceite de silicona, microesferas y cuentas de polietileno que está encapsulado en una película de poliuretano exterior. El posicionador puede moldearse para adoptar numerosas formas anatómicas y satisfacer varias necesidades médicas.

Indicaciones

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner está concebido para colocar el paciente, redistribuir la presión y/o descargara en sitios anatómicos; además, puede utilizarse como parte de una terapia profiláctica para ayudar a evitar úlceras por presión.

Indicaciones de uso

Para adultos y adolescentes

- Colocación, giro y recolocación del paciente
- Descarga del talón, del sacro, del occipucio y de otras prominencias óseas
- Gestión de contracturas

Vida útil

Las propiedades del producto se deteriorarán con el paso del tiempo. La tasa de deterioro depende del entorno de uso y de la aplicación. El producto puede usarse en un paciente hasta que se haya deteriorado y ya no cumpla su uso previsto.

Otra información

No se garantizan las propiedades del producto si se utiliza después de su fecha de caducidad. La fecha de caducidad del producto está impresa en las etiquetas del embalaje.

Instrucciones de uso

1. Retire el posicionador de la bolsa de plástico transparente.
2. Es obligatorio colocar la funda del posicionador o ropa de cama entre la piel del paciente y el posicionador en todo momento durante la utilización del producto.
3. Coloque el posicionador de forma adecuada debajo del paciente.
4. Moldee con cuidado el posicionador contra el paciente o el sitio anatómico para apoyarlo y mantener la posición deseada, de modo que se consiga redistribuir la presión para reducir las fuerzas excesivas ejercidas sobre la piel.
5. El posicionador se puede moldear para colocar dispositivos médicos o despejar las vías respiratorias.
6. El posicionador se puede volver a moldear fácilmente para adaptarlo a las distintas necesidades clínicas.
7. El producto debe desecharse y sustituirse si se ha deteriorado (p. ej., debido al tiempo de uso) y ya no es capaz de mantener la posición deseada.

Los posicionadores son seguros para las resonancias magnéticas y también pueden utilizarse durante una tomografía computarizada. Si se utiliza durante la realización de una radiografía, no radiografíe la zona del posicionador, puesto que podría distorsionar la imagen.

Instrucciones de limpieza y mantenimiento

• Utilice un desinfectante aprobado para uso hospitalario o un limpiador/desinfectante antimicrobiano de uso doméstico conforme a lo indicado en las instrucciones de la etiqueta. No utilice agentes de limpieza que contengan lejía. Un uso prolongado de desinfectantes a base de alcohol puede reducir la vida útil del producto.

• Si el medio fluidizado no parece homogéneo, el producto puede restablecerse moldeándolo varias veces.

Advertencias

- Los pacientes deberán contar con la supervisión adecuada en los centros sanitarios cuando se utilice el posicionador.
- Debido al riesgo de asfixia, no deje que el paciente se quede tumulado boca abajo en el posicionador a menos que esté bien vigilado.
- Tenga cuidado a la hora de manipular objetos afilados cerca del producto con el fin de evitar perforarlo.

Precauciones

- Sustituya el sistema inmediatamente si está perforado o ha sufrido daños.
- Si el posicionador está perforado, debe colocarse en una bolsa de plástico sellada para evitar que el contenido se derrame, lo que podría aumentar el riesgo de resbalones y caídas.
- No esterilice el producto en autoclave ni microondas.
- No someta el posicionador a los rayos X.
- Al manipular el producto, especialmente durante el proceso de moldeo, evite el contacto con las uñas y no lleve anillos con bordes afilados o elevados.

Condiciones especiales de almacenamiento y manejo

Los posicionadores Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner deben almacenarse a una temperatura inferior a 40 °C (104 °F). Una exposición prolongada a temperaturas elevadas puede deteriorar el producto antes de tiempo.

Información adicional:

- No utilice el producto con varios pacientes (solo puede ser utilizado por un único paciente).
- El producto se suministra sin esterilizar. No lo esterilice.
- El usuario no puede reparar el producto.
- El producto no es inflamable, de conformidad con las normas SS-EN ISO 12952-1 y SS-EN ISO 12952-2.
- Este producto no es tóxico.
- El producto debe desecharse de acuerdo con los procedimientos medioambientales locales. No se puede incinerar.

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

nl Lees alle instructies voor gebruik door. Gebruik het product volgens de aanwijzingen van de betreffende arts. Volg voor draaien en positioneren altijd het protocol van uw instelling op.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Volwassene

Product ter ondersteuning van volwassenen en adolescenten tijdens een ziekenhuisopname.

Productbeschrijving

De steun bestaat uit een gefluidiseerd mengsel van siliconenolie, microbolletjes en polyethyleenkorrels die zijn ingekapseld in een omhulsel van polyurethaan. De steun kan worden gevormd om verschillende anatomische vormen en klinische behoeften te ondersteunen.

Beoogd gebruik

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner is bedoeld om de patiënt te voorzien van ondersteuning, herverdeling van de druk en/of drukontlasting van anatomische locaties, en kan gebruikt worden als onderdeel van een proftactische behandeling ter voorkoming van drukulcera.

Indicaties voor gebruik

Volwassene en adolescent

- Positioneren, draaien en herpositioneren van de patiënt
- Drukontlasting van hiel, heiligbeen, achterhoofd en andere botuitsteeksels
- Behandeling van contractuur

Levensduur

De producteigenschappen zullen tijdens het gebruik na verloop van tijd verslechteren. De mate van verslechtering hangt af van de gebruiksomgeving en de toepassing. Het product kan bij één patiënt worden gebruikt tot het versleten is en niet langer de beoogde functie kan vervullen.

Overige informatie

Als het product wordt gebruikt na de vervaldatum, kunnen de producteigenschappen niet worden gegarandeerd. De vervaldatum van het product staat op de verpakkingslabels gedrukt.

Gebruiksaanwijzing

1. Neem de steun uit de doorzichtige plastic zak.
2. Gebruik de steun nooit zonder de hoes of linnengoed tussen de huid van de patiënt en de steun.
3. Plaats de steun op de juiste wijze onder de patiënt.
4. Vorm de steun voorzichtig in de richting van de patiënt/anatomische locatie om de gewenste positie te ondersteunen en te behouden, waardoor de druk herverdeeld wordt om overmatige belasting van de huid te beperken.
5. De steun kan worden gevormd om toegang te bieden voor medische apparatuur of om de luchtwegen vrij te maken.
6. De steun kan makkelijk opnieuw worden gevormd om veranderde klinische behoeften te ondersteunen.
7. Als het product versleut is (bv. door langdurig gebruik) en niet meer in staat is om de gewenste positie te behouden, dient het te worden weggegooid en vervangen.

De steunen zijn MR-veilig en kunnen ook tijdens een CT-scan worden gebruikt. Maak geen röntgenfoto's door de steun heen bij gebruik tijdens röntgenonderzoek omdat dit het beeld kan verstoren.

Instructies voor reinigen en onderhoud

- Gebruik een door het ziekenhuis goedgekeurd ontsmettingsmiddel of een antimicrobiële reiniger/ontsmettingsmiddel voor huishoudelijk gebruik volgens de instructies op het etiket. Gebruik geen reinigingsmiddelen die bleekmiddel bevatten. Uitgebreid gebruik van ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis kan de levensduur van het product verkorten.
- Als het gefluidiseerde mengsel ongelijkmatig aanvoelt, kan het product worden hersteld door het herhaaldelijk te vormen en vorm te geven.

Waarschuwingen

- Patiënten moeten goed in de gaten worden gehouden bij gebruik van de steunen in gezondheidsinstellingen.
- Laat patiënten vanwege verstikkingsgevaar nooit zonder toezicht met het gezicht naar beneden in de steun liggen.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe voorwerpen in de buurt van het product om perforatie te voorkomen.
- Gebruik bij het hanteren van het product, met name tijdens het vormen, geen vingernagels en vermijd het dragen van ringen met verhoogde of scherpe randen

Voorzorgsmaatregelen

- Onmiddellijk vervangen bij perforatie of beschadiging.
- Bij perforatie moet de steun in een afgesloten plastic zak worden geplaatst om morsen van de inhoud, wat het risico op uitglijen en vallen kan vergroten, te voorkomen.
- Niet geschikt voor de autoclaaf of magnetron.
- Maak geen röntgenfoto's door de steun heen.

Speciale opslag- en hanteringsvoorraarden

Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioners moeten worden bewaard bij temperaturen lager dan 40 °C (104 °F). Langdurige blootstelling aan hoge temperaturen kan voortijdige verslijting van het product tot gevolg hebben.

Overige informatie:

- Niet bij meerdere patiënten gebruiken (alleen te gebruiken bij één patiënt).
- Het product wordt niet-steriel geleverd. Niet steriliseren.
- Niet door de gebruiker te repareren.
- Niet ontvlambaar volgens SS-EN ISO 12952-1 & SS-EN ISO 12952-2.
- Dit product is niet giftig.
- Afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorchriften. Het product kan worden verbrand.

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

sv Läs alla instruktioner för användning. Använd enligt vårdgivarens anvisning. Följ alltid de regler för vändning och positionering som gäller på din klinik/avdelning.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Vuxen

Positioneringsprodukt för vuxna och unga inneliggande patienter.

Produktbeskrivning

Positioneringskudden består av en flytande massa av silikonolja, mikrosärer och polyetylenkulor, inkapslat i ett polyuretanskikt. Positioneringskudden kan formas efter olika anatomiska former och kliniska behov.

Användningsområden

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner används till att positionera patienten, omfördela tryck och/eller avlasta anatomiska områden, vilket kan användas som en del av en förebyggande behandling för att förhindra trycksår.

Indikationer

Vuxna och ungdomar

- Positionering, vändning och positionsändring av patient
- Avlastning av häl, sakrum, bakhuvud och andra benutskott
- Kontrakturhantering

Livslängd

Produktens egenskaper försämras med tiden. Försämringsgraden beror på användningsmiljön och tillämpningen. Produkten kan användas av en patient tills produkten prestanda har försämrats eller produkten inte längre uppfyller det avsedda syftet.

Övrig information

Om produkten används efter utgångsdatum kan dess egenskaper inte garanteras. Produktens förbrukningsdatum står angivet på förpackningen.

Bruksanvisning

1. Ta ut positioneringskudden ur den genomskinliga plastpåsen.
2. Ett skydd eller ett lakan måste hela tiden vara placerat mellan patientens hud och positioneringskudden under användning.
3. Placera positioneringskudden på rätt sätt under patienten.
4. Forma försiktigt positioneringskudden mot patienten/anatomin för att stödja och bibehålla den position som önskas, och på så vis omfördela trycket för att minimera nötning mot huden.
5. Positioneringskuddarna kan formas för att ge plats åt medicinsk utrustning eller hålla luftvägarna fria.
6. Positioneringskudden kan forma kortsamt om för att anpassas efter ändrade kliniska behov.
7. Om produkten har slitits ut (t.ex. på grund av långvarig användning) och inte längre kan hålla önskat läge ska den kasseras och ersättas.

Positioneringskuddarna är MR-säkra och kan även användas under CT. Om den används vid röntgen ska positioneringskudden inte genomsyras eftersom detta kan förvränga röntgenbilderna.

Rengöring och underhåll

- Använd ett desinficeringssmedel för sjukhusbruk eller ett antimikrobiellt rengöringsmedel/ desinficeringssmedel enligt anvisningarna på etiketten. Undvik rengöringsmedel som innehåller blekmedel. Regelbunden användning av alkoholbaserade desinficeringssmedel kan minska produkterns livslängd.
- Om den flytande massan känns ojämna kan produkten återställas genom uppdrag knädnad och formning.

Varningar

- Patienter måste hållas under uppsikt på värdrinträttnings när positioneringskuddar används.
- Låt inte patienterna ligga på mage på positioneringskudden utan noggrann uppsikt, eftersom det kan leda till klevning.
- Var försiktig med vassa föremål i närheten av produkten för att undvika att det sticks hål i den.
- Vid hantering av produkten, i synnerhet vid formning, ska inte fingernaglar användas och ringar med upphöjd eller vassa kanter får inte användas

Försiktighetsåtgärder

- Byt genast ut produkten om det går hål i den eller om den skadas.
- Om positioneringskudden punkteras ska den placeras i en förseglad plastpåse för att förhindra läckage av innehållet, som kan öka risken för halkningar och fall.
- Produkten får inte autoklavrmas eller köras i mikrovågsugn.
- Röntga inte genom positioneringskudden.

Särskilda förvarings-/hanteringsförhållanden

Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner ska förvaras under 40 °C (104 °F). Om produkten utsätts för höga temperaturer under en längre tid kan det leda till att den försämrar i förtid.

Övrig information:

- Får ej användas för flera olika patienter (endast enpatientsbruk).
- Produkten är icke-steril. Den ska inte steriliseras.
- Kan ej repareras av användaren.
- Ej brandfarlig enligt SS-EN ISO 12952-1 & SS-EN ISO 12952-2.
- Denna produkt är giftfri.
- Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner. Produkten kan förbrännas.

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner



Mold the positioner to desired shape / Bringen Sie die Positionierungshilfe in die gewünschte Form / Modelez le coussin de positionnement à la forme désirée / Moldee el posicionador para darle la forma deseada / Vorm de steun in de gewenste vorm / Forma positioneringskudden till önskad form / Modellare il cuscino di posizionamento dandogli la forma desiderata / Muovaile asentotyyny halutun muotoiseksi / Molde o posicionador na forma desejada / Form positioneringspuden til den ønskede form / Προσαρμόστε τον ρυθμό στη θέση στην επιθυμήσα σήμα / Dopasować stabilizator do wymaganego kształtu / Polohovaci podložku upravte do požadovaného tvaru / Igazitsa a pozicionálót a kívánt alakba / Form posizioneringshjelpe midlet til ønsket fasong / Oblikujte oporník v želéno obliko / Formovajte pозиционера в желаната форма / Modelati pozionerul în forma dorită / Polohovaci podložku upravite do požadovaného tvaru / Konumlayıcı istenen şekle getirin / Suformuokite reikiämä padéties nustatymo priemonės forma / Pielāgojiet pozicionētāju vajadzīgā

it Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Utilizzare secondo le indicazioni del personale sanitario qualificato. Attenersi sempre al protocollo della struttura per la mobilitizzazione e il posizionamento.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner

Pazienti adulti

Cuscino di posizionamento per pazienti ospedalieri adulti e adolescenti.

Descrizione del prodotto

Il cuscino di posizionamento contiene un fluido viscoelastico composto da olio di silicone, microsfere e granuli di polietilene e encapsulato in un film esterno di poliuretano. Il cuscino di posizionamento può essere modellato per adeguarlo alle varie forme anatomiche e soddisfare le diverse esigenze cliniche.

Indicazioni d'uso

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner è pensato per favorire il posizionamento del paziente e la ridistribuzione della pressione e/o per alleggerire la pressione su determinati siti anatomici. Può essere utilizzato come parte di un protocollo di prevenzione delle ulcere da pressione.

Istruzioni per l'uso

Pazienti adulti e adolescenti

- Posizionamento, mobilitazione e riposizionamento del paziente
- Alleggerimento della pressione su tallone, osso sacro, occipite e altre protuberanze ossee
- Gestione delle contratture

Vita utile

Le proprietà del prodotto possono deteriorarsi nel tempo. Il grado di deterioramento dipende dall'ambiente di utilizzo e dall'applicazione. Il prodotto può essere utilizzato su un solo paziente finché non si deteriora e non risulta più idoneo alle relative indicazioni d'uso.

Altre informazioni

Le proprietà del prodotto non vengono garantite in caso di utilizzo dopo la data di scadenza. La data di scadenza del prodotto è stampata sull'etichetta della confezione.

Istruzioni per l'uso

1. Estrarre il cuscino di posizionamento dalla busta di plastica trasparente.
2. Durante l'uso, interporre sempre l'apposito telo di protezione o un lenzuolo tra la cute del paziente e il cuscino di posizionamento.
3. Collocare il cuscino di posizionamento correttamente sotto il paziente.
4. Modellare delicatamente il cuscino verso il paziente/sito anatomico per fornire sostegno e mantenere la posizione desiderata, così da ridistribuire la pressione e ridurre al minimo le forze eccessive sulla cute.
5. Il cuscino di posizionamento può essere modellato per fare spazio ad apparecchiature mediche o per lasciare libere le vie aeree.
6. Il cuscino di posizionamento può essere rimodellato per adeguarlo a mutate esigenze cliniche.
7. Se il prodotto si è deteriorato (per es. per un utilizzo prolungato) e non è più in grado di mantenere la posizione desiderata, deve essere smaltito e sostituito.

Il cuscino di posizionamento è compatibile con la risonanza magnetica e può essere usato anche durante la tomografia computerizzata. Se si usa in occasione di radiografie, non far passare i raggi X attraverso il cuscino per evitare possibili distorsioni dell'immagine.

Istruzioni per la pulizia e la manutenzione

- Utilizzare un disinfettante approvato dal centro medico o un comune disinfettante/detergente antimicrobico in base alle istruzioni riportate sull'etichetta. Non utilizzare detergenti a base di candeggina. L'uso prolungato di disinfettanti a base di alcol può ridurre la durata utile del prodotto.
- Se il fluido viscoelastico non ha una consistenza omogenea, è possibile ripristinarla modellandolo e plasmandolo più volte.

Avvertenze

- Durante l'uso del cuscino di posizionamento, i pazienti devono essere adeguatamente supervisionati e monitorati in strutture sanitarie.
- Non permettere ai pazienti di giacere proni sul cuscino senza un'attenta supervisione, onde evitare il rischio di soffocamento.
- Maneggiare con cautela oggetti affilati in prossimità del prodotto per non farlo.
- Quando si maneggia il prodotto, e specialmente quando lo si modella, non usare le unghie ed evitare di indossare anelli con bordi sporgenti o taglienti.

Precavuzioni

- Sostituire immediatamente se forato o danneggiato.
- In caso di foratura, inserire il cuscino di posizionamento in una busta di plastica sigillata al fine di evitare fuoriuscite del contenuto che potrebbero causare scivolate e cadute.
- Non sterilizzare in autoclave né asciugare nel forno a microonde.
- Non far passare i raggi X attraverso il cuscino di posizionamento.

Condizioni di conservazione/gestione speciali

Conservare il Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner a una temperatura inferiore a 40 °C. L'esposizione prolungata a temperature elevate potrebbe causare il deterioramento precoce del prodotto.

Altre informazioni:

- Non utilizzare su più pazienti (uso esclusivo su un solo paziente).
- Il prodotto è fornito non sterile. Non sterilizzare.
- Prodotto non riparabile dall'utente.
- Non infiammabile in conformità a SS-EN ISO 12952-1 e SS-EN ISO 12952-2.
- Questo prodotto è atossico.
- Smaltire in conformità con le procedure locali in materia di tutela dell'ambiente. Il prodotto può essere incenerito.

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

ii Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä. Käytä lääkärin ohjeiden mukaisesti. Noudata kääntämisen ja asennon tukemisessa aina klinikan käytäntöä.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Aikuinen

Asentotynny sairaalahoidossa oleville aikuisille ja teini-ikäisille

Tuotekuvaus

Asentotynny koostuu nestemäisestä aineesta, jonka ainesosia ovat silikoniljy, mikrohelmet ja polyetylenihelmet ja joka on koteloitu polyüretaanikalvoon. Asentotynny voidaan muotoilla tukemaan erilaisia anatomisia asentoja ja kliinisiä tarpeita.

Käyttötarkoitusta

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner on suunniteltu potilaan asennon tukemiseen, paineen jakamiseen ja/tai anatomisiin alueisiin kohdistuvan paineen vähentämiseen osana paineavaojen ennaltaehkäisyä.

Käytöalueet

Aikuiset ja teini-ikäiset

- Potilaan asennon tukeminen, käänäminen ja asemon vaihtaminen
- Paineen vähentämisen kantapäiden, ristiluun, takaraivon ja muiden luuharjanteiden alueilla
- Jäykistymisen hallinta

Käyttöikä

Tuotteen ominaisuudet heikkenevät ajan kuluessa. Heikkeneminen riippuu käytöömpäristöstä ja soveltuksesta. Tuotetta voidaan käyttää yhdellä potilaalla, kunnes tuote kuluu eikä enää täytä käyttötarkoituksen vaatimustasia.

Muita tietoja

Jos tuoteta käytetään viimeisen käyttöpäivän jälkeen, tuotteen ominaisuksia ei voida taata. Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on painettu pakkaukseen.

Käyttöohjeet

1. Ota asentotuki läpinäkyvästä muovipussista.
2. Potilaan ihon ja asentotuen väillä pitää käyttää aina asentotuen suojusta tai lakanaa käytön aikana.
3. Aseta asentotuki oikein potilaan alle.
4. Muovaas asentotynnyä hellävaraisesti potilaasta/anatomista aluetta vasten niin, että se tukee ja pitää halutun asennon sekä jakaat painetta vähentääni ihon kohdistuvia voimia.
5. Asentotynny voidaan muotoilla niin, että se mahdollistaa lääkinäillisten laitteiden käytön tai ilmatien auki pysymisen.
6. Asentotynnyä on helpolla muotoilla välttäävien kliinisten tarpeiden mukaan.
7. Jos tuote on vahingoittunut (esim. pitkässä käytössä) eikä enää pysty halutussa asennossa, se tulee poistaa käytöstä ja vahataa.

Asentotynnyt ovat MR-turvaluisia ja ne sopivat myös CT-kuvaukseen. Röntgenkuvia ei pidä ottaa asentotynnyyn lävitse, koska se voi vääristää kuvaia.

Puhdistus- ja kunnossapito-ohjeet

- Käytä sairaalahun hyväksymää desinfiointiainetta tai kotitalouskäytöön tarkoitettua antimikrobiista puhdistus- tai desinfiointiainetta etiketin ohjeiden mukaan. Älä käytä valkuaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita. Alkoholipohjaisten desinfiointiaineiden runsas käyttö voi lyhentää tuotteen käyttöikää.
- Jos nestepuhdistus tuntuu paakkuiselta, tuote saadaan käyttökuntoon muokkaamalla ja muotoilemalla toistuvasti.

Varoitusket

- Potilaita on neuvoittava ja valvottava asianmukaisesti, kun heillä käytetään asentotukea.
- Älä anna potilaan maata kasvot alaspäin asentotukea vasten valvomatta tukehtumisriskin vuoksi.
- Reikiien välttämiseksi käytä terävä esineitä varovasti tuotteen läheisyydessä.
- Kun käsittelet tuotetta, erityisesti muotia käsitellessäsi, älä käytä kynsiä äläkä pidä sormuksia, joissa on koholla olevat tai terävät reunat.

Huomioitavaa

- Vaihda reikiinnyt tai vahingoittunut järjestelmä viipyämättä.
- Jos asentotynnyt tulee reikä, se on laitettava tiiviiseen muovipussiin, ettei sisälö vuoda ja aiheuta lükästumisia ja kaatumisia.
- Älä laita tuotetta autoklaaviin tai mikroaltaunuihin.
- Älä ota röntgenkuvaaa asentotuen läpi.

Erityiset säälytysolosuhteet/käsitteilyolosuhteet

Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioner tulee säilyttää alle 40 °C:n (104 °F) lämpötilassa. Pitkä altistuminen korkeille lämpötiloille voi heikentää tuotteen kuntoa ennenkaikesti.

Muuta tietoa:

- Älä käytä monella potilaalla (vain yhden potilaan käytöön).
- Tuote toimitetaan epästeriliinä. Älä steriloit.
- Ei käytäjän korjattavissa.
- Sytytämät standardien SS- EN ISO 12952-1 ja SS-EN ISO 12952-2 mukaisesti.
- Tuote ei sisällä myrkkyisiä aineita.
- Hävittämisen tulee tehdä paikallisten ympäristömäärysten mukaan. Tuote voidaan hävittää polttamalla.

Jos Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittaavuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

pt Leia todas as instruções antes de utilizar. Utilize de acordo com as instruções de um médico especializado. Siga sempre o protocolo das instalações para virar e posicionar.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Adulto

Produto posicionador para população hospitalar adulta e adolescente

Descrição do produto

O posicionador consiste num meio fluidizado composto por óleo de silicone, microesferas e esferas de polietileno, encapsulado numa película exterior de poliuretano. O posicionador pode ser moldado para apoiar múltiplas formas anatómicas e necessidades clínicas.

Utilização prevista

O Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner foi concebido para providenciar posicionamento de pacientes, redistribuição de pressão e/ou diminuição de peso de locais anátomicos, que podem ser usados como parte de uma terapia profilática para ajudar a evitar úlceras de pressão.

Indicações de utilização

Adulto e adolescente

- Posicionamento do paciente, viragem e reposicionamento
- Redução de peso do tornozelo, sacro, occipício e outras proeminências ósseas
- Tratamento de contraturas

Vida útil

As propriedades do produto irão deteriorar-se ao longo do tempo de utilização. A velocidade de deterioração depende do ambiente de utilização e da aplicação. O produto pode ser usado num paciente até que esteja de tal modo deteriorado que já não cumpra a utilização prevista.

Outras informações

Se o produto for utilizado após a data de validade, as propriedades do produto não podem ser garantidas.

A data de validade do produto está impressa nos rótulos da embalagem.

Instruções de utilização

1. Retire o posicionador da embalagem de plástico transparente.
2. É necessária uma cobertura de posicionador ou roupa entre a pele do paciente e o posicionador em todos os momentos de utilização.
3. Coloque o posicionador da forma correta por baixo do paciente.
4. Molde suavemente o posicionador em direção ao paciente/local anático para apoiar e manter a posição desejada, atingindo uma redistribuição de pressão para minimizar forças excessivas sobre a pele.
5. O posicionador pode ser moldado para acomodar equipamento médico ou para desobstruir as vias respiratórias.
6. O posicionador pode facilmente ser remoldado para acomodar alterações nas necessidades clínicas.
7. Se o produto se tiver deteriorado (por exemplo, devido ao tempo de utilização) e não manter a capacidade de manter a posição desejada deve ser descartado e substituído.

Os posicionadores são seguros em ambiente de RMN e também podem ser utilizados durante exames de TC. Se usado em ligação com raios-X, não realize os raios-X através do posicionador pois pode distorcer a imagem.

Instruções de limpeza e manutenção

- Utilize um desinfetante hospitalar aprovado ou um detergente/desinfetante doméstico antimicrobiano de acordo com as instruções da etiqueta. Evite usar agentes de limpeza que contenham líxivia. A utilização excessiva de desinfetantes à base de álcool pode reduzir o tempo de vida do produto.
- Se o meio fluidizado parecer não homogéneo ao toque, o produto pode ser restaurado por moldação e formação repetidas.

Avisos

- Os pacientes devem ser supervisionados adequadamente nas instalações de cuidados de saúde quando utilizarem posicionadores.
- Não permita que os pacientes fiquem em decúbito ventral no posicionador, a menos que sejam monitorizados de perto, devido a risco de asfixia.
- Para evitar perfurações, tenha cuidado quando manusear objetos cortantes na proximidade do produto.
- Ao manusear o produto, especialmente durante a moldação, não utilize as unhas e evite o uso de anéis com extremidades elevadas ou afiadas.

Precauções

- Substituir de imediato se perfurado ou danificado.
- Se estiver perfurado, o posicionador deve ser colocado num saco de plástico selado para evitar derrame do conteúdo, o que pode aumentar o risco de escorregamento e queda.
- Não autoclarvar nem colocar no micro-ondas.
- Não utilizar raios-X através do posicionador.

Condições especiais de armazenamento/manuseamento

Os Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioners devem ser guardados a temperaturas abaixo de 40 °C (104 °F). A exposição longa a temperaturas elevadas pode deteriorar prematuramente o produto.

Outras informações:

- Não utilizar em múltiplos pacientes (utilização apenas para um único paciente).
- Produto não estéril. Não esterilizar.
- Não é reparável pelo utilizador.
- Não inflamável de acordo com SS- EN ISO 12952-1 e SS-EN ISO 12952-2.
- Este produto não é tóxico.
- A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais. O produto pode ser incinerado.

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

da Læs alle anvisninger før brug. Anvendes efter lægens anvisninger. Følg altid arbejdsplassen protokol for vending

el Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση. Χρήση σύμφωνα με οδηγίες από κατάλληλο κλινικό λατρέ. Πάντα να ακολουθείτε το πρωτόκολλο του κέντρου σας για την περιστροφή και την τοποθέτηση.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner

Ενήλικες

Πυθμιστής θέσης για νοσοκομειακό πληθυσμό ενηλίκων και εφήβων.

Περιγραφή προϊόντος

Ο ρυθμιστής θέσης αποτελείται από ένα ρευστοποιημένο μέσο αποτελούμενο από έλαιο σιλικόνης, μικροσφριδία και σφαιριδία πολυαιθυλενίου που είναι ενθυλακωμένα σε εξωτερική μεμβράνη πολυουρεθάνης. Ο ρυθμιστής θέσης μπορεί να φορμαριστεί για να υποστηρίξει πολλαπλά ανατομικά σχήματα και κλινικές ανάγκες.

Ενδεδειγμένη χρήση

Ο Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner είναι σχεδιασμένος για περιστροφή και αλλαγή θέσης του ασθενούς, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ως μέρος της προφυλακτικής θεραπείας για την πρόληψη ελκών κατάκλασης.

Ενδείξεις χρήσης

Ενήλικοι και Εφήβοι

- Ρύθμιση θέσης, περιστροφή και αλλαγή θέσης ασθενούς
- Χρήση τεχνικής χωρίς φορτίο πτέρνας, ιερού, ινιακού και άλλων οσφυϊκών προεξοχών
- Διαχείριση διαταραχών

Διάρκεια χώντας

Οι ιδιότητες του προϊόντος θα υποθαμιστούν με την πάροδο του χρόνου χρήσης. Ο ρυθμός φθοράς εξαρτάται από το περιβάλλον χρήσης και την εφαρμογή. Το πρόϊον μπορεί να χρησιμοποιηθεί με έναν ασθενή εάν δεν έχει υποστεί φθορά και πληρού την προβλεπόμενη χρήση του.

Λοιπές πληροφορίες

Εάν το πρόϊον χρησιμοποιηθεί μετά την πυρεμονία λήξης, δεν εγγυώνται οι ιδιότητές του. Η πυρεμονία λήξης του προϊόντος είναι τυπωμένη στις ετικέτες της συσκευασίας.

Οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε το ρυθμιστή θέσης από την διάφανη πλαστική σακούλα.
2. Απαιτείται πάντα η χρήση καλύμματος ή υφάσματος μεταξύ του δέρματος του ασθενούς και του ρυθμιστή θέσης.
3. Τοποθετήστε το ρυθμιστή θέσης κατάλληλα κάτω από τον ασθενή.
4. Προσαρμόστε απόλιτα το ρυθμιστή θέσης προ την ασθενή/την περιοχή ανατομίας για να υποστηρίξετε και να διατηρήσετε την επιθυμητή θέση, επιτυγχάνοντας ανακατανομή της πλεονεκτικής πλεονός στο δέρμα.
5. Ο ρυθμιστής θέσης μπορεί να φορμαριστεί για να βοηθήσει στον ιατρικό εξοπλισμό ή τον καθαρισμό των αεραγωγών.
6. Ο ρυθμιστής θέσης μπορεί εύκολα να ξαναφορμαριστεί για να προσαρμοστεί στις κλινικές ανάγκες.
7. Εάν το πρόϊόν έχει υποστεί φθορά (π.χ. λόγω του χρόνου χρήσης του) και δεν μπορεί πλέον να κρατηθεί στην επιθυμητή θέση, πρέπει να απορρίψεται και να αντικατασταθεί.

Οι ρυθμιστές θέσης είναι ασφαλείς για χρήση στη διάρκεια ΜΤ και μπορούν να χρησιμοποιηθούν και στη διάρκεια CT. Εάν χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με ακτίνες X, μπορεί να εκθέτετε τον ρυθμιστή θέσης σε ακτίνες X, καθώς μπορεί να παραμορφώνεται την εικόνα.

Οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης

- Χρησιμοποιείστε το εγκεκριμένο από το νοσοκομείο απολυμαντικό ή οικιακό αντιμικροβιακό καθαριστικό απολυμαντικό σύμφωνα με τις οδηγίες της επικέτας. Απορρύπαντε τη χρήση καθαριστικών που περιέχουν λευκαντικό. Εκτελέστε την χρήση απολυμαντικών με βάση το αλκοόλ μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Εάν το ρευστοποιημένο μέρον είναι μη μοιραγένες, το πρόϊον μπορεί να αποκατασταθεί με επαναλαμβανόμενο φορμάρισμα και διαμόρφωση.

Προειδοποίησης

- Ασθενείς πρέπει να έχουν κατάλληλη εποπτεία σε εγκαταστάσεις υγειονομικής περιθώρης κατά τη χρήση των ρυθμιστών θέσης.
- Μην αφήνετε τους ασθενείς να έχουν υπομούστα στο ρυθμιστή θέσης, εκτός εάν παρακολουθούνται λόγω κινδύνου ασφυξίας.
- Για να απορύγετε τη διάτροπη, προσέξτε όταν κεριζεστε αιχμηρά αντικείμενα κοντά στο πρόϊον.
- Κατά τον κειρισμό του προϊόντος, ειδικά κατά τη διάρκεια του φορμαρισμού, μην χρησιμοποιείτε τα νύχια σας και αποφύγετε να φοράτε δαχτυλίδια με ανυψωμένα ή αιχμηρά άκρα.

Προφυλάξεις

- Αντικαταστήστε αμέσως εάν τρυπηθεί ή καταστραφεί.
- Αν τρυπήσει, ο ρυθμιστής θέσης θα πρέπει να τοποθετείται σε αιφραγιαμένη πλαστική σακούλα για την αποφύγηση διαρρών των περιεχομένων, γεγονός που μπορεί να αυξήσει τον κινδύνο ατυχήματος και πτώσης.
- Μην τοποθετείτε σε αυτόκλειστο ή φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην εκθέτετε τον ρυθμιστή θέσης σε ακτίνες X.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης/συνθήκες χειρισμού

Οι Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία κάτω των 40°C (104°F). Η μαρκά έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει πρόσωρη φθορά του προϊόντος.

Λοιπές πληροφορίες:

- Να μην χρησιμοποιείται σε πολλούς ασθενείς (μόνο για χρήση μεμονωμένων ασθενών).
- Το πρόϊον που παρέχεται δεν είναι αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε.
- Δεν είναι επικευάσιμο από τον χρήστη.
- Μη εύφλεκτο σύμφωνα με το SS-EN ISO 12952-1 & SS-EN ISO 12952-2.
- Το πρόϊον δεν είναι τοξικό.
- Η αντρόρρηψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Το πρόϊον μπορεί να αποτεφρωθεί.

Σε περίπτωση ασφαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

pl Przed przystąpieniem do używania należy przeczytać uważnie niniejsze instrukcje. Produkt przeznaczony do użytkowania przez wykwalifikowany personel. Należy postępować zgodnie z protokołem szpitalnym dotyczącym obracania i zmiany pozycji ciasta pacjenta.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Dorosty

Stabilizator przeznaczony dla pacjentów hospitalizowanych: dorosłych i nastolatków.

Opis produktu

Stabilizator ten zawsze fluidalny wsad składający się z oleju silikonowego, mikrokulek i kulek polietylenowych, które są zamknięte w blonie poliuretanowej. Stabilizator można dopasować tak, aby wspierał anatomiczne ułożenie ciasta oraz był zgodny z potrzebami klinicznymi.

Zastosowanie

Stabilizator Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner został zaprojektowany w celu zapewnienia pacjentowi prawidłowej pozycji ciasta, redystrybuując siat nacisku i/lub odciągania miejsc narażonych na ucisk. Dzięki czemu może być stosowany jako część terapii profilaktycznej zapobiegania odleżynom.

Wskazania do stosowania

- Pacjent dorosły i nastoletni
- Pozycjonowanie, obracanie i zmiana pozycji pacjenta
 - Odciąganie pięty, części krzyżowej, potylicy i innych wystających części ciasta.
 - Przykurcze

Okres przydatności

Właściwości produktu z czasem ulegają pogorszeniu. Stopień pogorszenia parametrów zależy od środowiska eksploatacji i zastosowania. Produkt może być używany przez jednego pacjenta do momentu zachowania jego wszelkich właściwości związanych z przeznaczeniem produktu.

Informacje dodatkowe

W przypadku zastosowania produktu po upływie terminu ważności nie można zagwarantować jego właściwości. Data ważności wydrukowana jest na etykietach opakowania.

Instrukcja użytkowania

1. Należy wypakować stabilizator z plastikowego opakowania.
2. Należy używać podkładu lub prześcieradła pomiędzy stabilizatorem a skórą pacjenta przez cały czas użytkowania.
3. Należy odpowiednio umieścić stabilizator pod pacjentem.
4. Ostrożnie uformować stabilizator do pacjenta/ miejsca anatomicznego w celu zapewnienia podparcia i utrzymania żądanej pozycji, osiągając w ten sposób redystrybucję ucisku pozwalającą na zminalizowanie nadmiernych sił oddziałujących na skórę.
5. Stabilizator może zostać uformowany w taki sposób, aby było możliwe przyłączenie aparatury medycznej do pacjenta oraz oczyszczenie dróg oddechowych.
6. Stabilizator można w łatwy sposób ponownie uformować w celu dostosowania do zmienionych potrzeb klinicznych.
7. Jeżeli produkt utraci swoje właściwości (np. powodu czasu użytkowania) i nie jest już w stanie utrzymać żądanej pozycji, należy go wyrzuścić i wymienić.

Stabilizatory te mogą być używane podczas wykonywania rezonansu magnetycznego oraz tomografii komputerowej. Nie wykonywać zdjęć RTG przez ten stabilizator, ponieważ może on zniszczyć obraz.

Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji

- Należy używać środków dezynfekcyjnych zatwardzonych przez szpital lub domowych środków antybakteryjnych/dezynfekcyjnych zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu. Unikać stosowania środków czyszczących zawierających wybielacz. Nadmierne używanie środków dezynfekcyjnych na bazie alkoholu może przyczynić się do zmniejszenia trwatości produktu.
- Jeżeli czynnik fluidalny sprawia wrażenie braku jednolitej homogenicznej struktury, produkt ten można odtworzyć poprzez wielokrotne formowanie i kształtowanie.

Ostrzeżenia

- Pacjenci powinni zostać objęci szczególnym nadzorem i procesem monitorowania w trakcie korzystania ze stabilizatora.
- Pacjent nie powinien leżeć w stabilizatorze twarzą w dół, za względu na ryzyko uduszenia, chyba że jest uważnie monitorowany.
- Aby uniknąć przebicia, należy ostrożnie obchodzić się z ostrymi przedmiotami w pobliżu tego produktu.
- Podczas pracy z produktem, zwłaszczka podczas formowania, należy uważać na paznokcie oraz pierścionki z podniesionymi lub ostrymi krawędziami.

Środki ostrożności

- W przypadku uszkodzenia lub przedziurawienia produktu należy niezwłocznie wymienić.
- W przypadku przedziurawienia stabilizator należy umieścić w załakowanej plastikowej torbie, aby uniknąć rozlańcia się fluidowej substancji, która mogła by spowodować ryzyko poślizgnięcia się i upadku.
- Nie należy sterylizować w autoklawie ani poddawać działaniu mikrofal.
- Nie należy wykonywać zdjęć rentgenowskich przez stabilizator.

Specjalne instrukcje dotyczące przechowywania/użytowania

Stabilizator Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner powinny być przechowywane w temperaturze poniżej 40°C (104°F). Długa ekspozycja na wysokie temperatury może spowodować przedwcześnie utratę właściwości produktu.

Instrukcje dodatkowe:

- Produkt nie powinien być stosowany u wielu pacjentów (tylko dla jednego pacjenta).
- Produkt nie jest sterylny. Nie należy poddawać go sterylizacji.
- Nie należy naprawiać produktu na własną rękę.
- Niepalność zgodnie z normami SS-EN ISO 12952-1 oraz SS-EN ISO 12952-2.
- Produkt ten nie jest toksyczny.
- Użytkowanie powinno być przeprowadzona

no Vennligst les alle disse instruksjonene før bruk. Brukes som anvisning av lege.
Følg alltid institusjonens prosedyrer for vinding og posisjonering.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Voksen

Posisjoneringshjelpemiddel for voksne og unge sykehuspasienter.

Produktbeskrivelse

Posisjoneringshjelpemiddlet består av et fluidisert medium som er sammensatt av silikonolje, mikrosfærer og polyetylenperler som er innkapslet i en ytter polyuretanfilm. Posisjoneringshjelpemiddlet kan formes slik at det passer til flere anatomiske former og kliniske behov.

Bruksområder

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner er utviklet for å posisjonere pasienter, fordele trykk og/eller avlaste anatomiske områder, og kan brukes som en del av profilaktisk behandling for å bidra til å forhindre trykksår.

Indikasjoner for bruk

- Posisjonere, vende og reposisjonere pasienter
- Avlaste hæl, korsben, bakhode og andre fremstikkende ben
- Behandling av kontraktur

Levetid

Produktets egenskaper svekkes over tid under bruk. Forringelsesgraden avhenger av bruksmiljøet og bruksområdet. Produktet kan brukes på én pasient frem til det er forringet og ikke lenger kan brukes som foreskrevet.

Annен informasjon

Produktets egenskaper kan ikke garanteres hvis det brukes etter utløpsdatoen.

Produktets utløpsdato er trykket på pakningsetikettene.

Bruksanvisning

1. Fjern posisjoneringshjelpemiddlet fra den gjennomsiktige plastposen.
 2. Det må brukes et trekk eller sengetøy mellom pasientens hud og posisjoneringshjelpemiddlet under bruk.
 3. Plasser posisjoneringshjelpemiddlet under pasienten.
 4. Form posisjoneringshjelpemiddlet varslig mot pasienten / det anatomiske området for å støtte opprettholdet stilling, for å omfordre trykk slik at overdrevet trykk mot huden minimeres.
 5. Posisjoneringshjelpemiddlet kan formes for å tilrettelegge for medisinsk utstyr eller frie luftveier.
 6. Posisjoneringshjelpemiddlets form kan enkelt endres for å tilpasses endrede kliniske behov.
 7. Hvis produktet er svekket [på grunn av f.eks. lang brukstid] og ikke lenger kan holde den ønskede posisjonen, skal det kasseres og byttes ut.
- Posisjoneringshjelpemiddlene er MR-sikre og kan også brukes under CT. Hvis de brukes i forbindelse med røntgen, skal det ikke røntgenfotograferes gjennom posisjoneringshjelpemiddlet, da dette kan forvrenge bildet.

Rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjoner

- Bruk desinfeksjonsmiddel godkjent for sykehuss eller antimikrobielt rengjørings-/desinfeksjonsmiddel for husholdningsbruk. Følg instruksjonene på etiketten. Unngå å bruke rengjøringsmidler som inneholder blekemiddel. Langvarig bruk av alkoholbaserte desinfeksjonsmidler kan forkorte produktets levetid.
- Hvis det fluidiserte mediet føles ikke-homogen, kan produktet gjenopprettes ved gjentatt forming.

Advarsler

- Pasienter må overvåkes av helseinstitusjonen ved bruk av posisjoneringshjelpemiddler.
- La ikke pasienten ligge med ansiktet ned i posisjoneringshjelpemiddlet uten tett overvåking, grunnet fare for kvelning.
- Vær forsiktig ved håndtering av skarpe gjenstander i nærheten av produktet, for å unngå punktering.
- Når du håndterer produktet, spesielt under forming, må du ikke bruke fingerneglene, og unngå å bruke ringer med hevede eller skarpe kanter.

Forholdsregler

- Må skiftes ut umiddelbart ved punktering eller skade.
- Hvis posisjoneringshjelpemiddlet punkteres, må det legges i en tett plastpose for å unngå at innholdet lekker ut og skaper risiko for at man glir og faller.
- Tåler ikke autoclav eller mikrobølgeovn.
- Røntgenstråler må ikke sendes gjennom posisjoneringshjelpemiddlet.

Oppbevaringsbetingelser/håndteringsbetingelser

Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioners skal oppbevares under 40 °C (104 °F). Langvarig eksponering for høye temperaturer kan føre til at produktet forringes for tidlig.

Annen informasjon:

- Må ikke brukes på flere pasienter (kun til bruk på én pasient).
- Produktet leveres utsertilt. Må ikke steriliseres.
- Kan ikke repareres av brukeren.
- Ikke-brennbar i samsvar med SS-EN ISO 12952-1 & SS-EN ISO 12952-2.
- Produktet er ikke giftig.
- Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer. Produktet kan brennes.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og til en ansvarlig myndighet.

sl Pred uporabo preberite vsa navodila za uporabo. Uporabljajte v skladu z napotki ustreznega zdravnika. Vedno upoštevajte protokol ustanove glede obračanja in nameščanja.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Odrasli

Opornik je namenjen odraslim in najstnikom na bolnišničnih oddelkih.

Opis izdelka

Opornik vsebuje tekoče sredstvo iz silikonskega olja, mikrosfer in polietilenovih kroglic, ovito v poliuretanski film. Opornik je mogoče oblikovati tako, da ustrez različnim anatomskim oblikam in kliničnim potrebam.

Previdena uporaba

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner je zasnovan za nameščanje oskrbovancev, prerazporeditev pritiska in/ali razbremenitev anatomskih mest, lahko pa ga uporabljam tudi kot pripomoček za preprečevanje razjed zaradi pritiska pri profilaktičnem zdravljenju.

Indikacija za uporabo

Odrasli in najstniki

- Nameščanje, obračanje in premeščanje oskrbovancev
- Razbremenitev pete, križnice, zatilja in drugih kostnih izboklin
- Oskrba pri kontrakturnah

Življenska doba

Lastnosti izdelka se bodo s časom poslabšale. Hitrost poslabšanja je odvisna od mesta in načina uporabe. Izdelek je primeren za uporabo pri enem oskrbovancu, dokler se ne obrabi in ne izpolnjuje več svoje predvidene uporabe.

Druge informacije

Ne jamčimo za lastnosti izdelka, uporabljenega po izteku roka uporabnosti.

Rok trajanja izdelka je odtisnjen na ovojnini.

Navodila za uporabo

1. Odstranite opornik iz prosojne plastične vrečke.
 2. Namestite prevleko ali pregnjalno opornika med oskrbovančev kožo in opornik.
 3. Podstavite opornik pod oskrbovanc.
 4. Nežno potiskajte in preoblikujte opornik v smeri proti oskrbovancu/anatomskemu mestu, da ga podpre in stabilizirate v položaju za prerazporeditev pritiska in zmanjšanje odvečnih sil na kožo.
 5. Opornik lahko oblikujete tako, da omogoči namestitev medicinske opreme ali prost prehod.
 6. Opornik lahko preprosto preoblikujete, da zadostite spremenjenim kliničnim potrebam.
 7. Če se stanje izdelka postlabša (npr. po dolgotrajnejši uporabi) in ni več zmožen ohranjati položaja, ga zavrzite in zamenjajte.
- Oporniki so varni za uporabo pri slikanju z MR in CT. Pri slikanju z rentgenskimi žarki jih ne usmerjajte skozi opornik, saj lahko povzroči popačenje slike.

Navodila za čiščenje in vzdrževanje

- Uporabite dezinfekcijsko sredstvo, ki ga je odobrila bolnišnica, ali komercialno čistilo proti mikrobiom/dezinfekcijsko sredstvo v skladu z navodili proizvajalca. Izogibajte se čistilom, ki vsebujejo belilo. Dolgotrajna uporaba dezinfekcijskih sredstev na osnovi alkohola lahko skrajša življensko dobo izdelka.
- Če se vam zdi struktura tekočega sredstva nehomogen, lahko izdelek preoblikujete s ponavljajočimi gibi.

Opozorila

- Oskrbovanci morajo biti pri uporabi opornika v zdravstveni ustanovi ustrezno nadzorovani.
- Oskrbovanci v oporniku ne smejo ležati na trebuhu (razen pod strogiem nadzorom) zaradi nevarnosti zadušitve.
- Bodite previdni, da izdelek ne preluknjate, kadar v njegovi bližini uporabljate ostre predmete.
- Izdelek ne oblikujte z nohti oziroma pri rokovjanju z njim snemite prstane z dignjenimi ali ostriimi robovi.

Previdnostni ukrepi

- Če se izdelek preluknja ali poškoduje, ga nemudoma zamenjajte.
- Preluknjani opornik vstavite v zatesnjeno plastično vrečko, da preprečite izlitje tekočine in posledično tudi zdrs in padec.
- Ne obdelujte z avtoklavom ali mikrovalovno pečico.
- Ne usmerjajte rentgenskih žarkov skozi opornik.

Posebni pogoji skladitve/rokovanja z izdelkom

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner shranjujete pri temperaturi pod 40 °C (104 °F). Dolgotrajna izpostavljenost izdelka višjim temperaturam lahko skrajša njegovo življensko dobo.

Druge informacije:

- Ne uporabljajte istega izdelka pri več oskrbovancih (namenjen za uporabo pri samo enim oskrbovancu).
- Izdelek ni dobavljen sterilen. Ne sterilizirajte ga.
- Izdelek ni uporabniško popravljiv.
- Izdelek ni vnetljiv, kar je skladno s standardoma SS-EN ISO 12952-1 in SS-EN ISO 12952-2.
- Izdelek ni strpen.
- Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja. Izdelek lahko sežge.

Ak dôjde v súvislosti s používaním produkto Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner k akékoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og til en ansvarlig myndighet.

bg Прочетете всички инструкции преди употреба. Използвайте според указанията на лекаря. Винаги следвайте болничния протокол за завъртане и позициониране.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner

Възрастни

Позиционер за хоспитализирани възрастни и тийнейджъри.

Описание на продукта

Позиционерът се състои от флуидизирана среда, съставена от силиконово масло, микросфери и полиетиленови зърнца, която е капсулирана в полиуретанов филм. Позиционерът може да бъде формован така, че да поддържа множество анатомични форми и клинични потребности.

Предназначение

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner е създаден, за да осигурява позициониране на пациент, преразпределение на натиска и/или да премахне натоварването от някои анатомични места и може да се използва като част от профилактична терапия за предотвратяване на появата на декубитални язви.

Предназначение

Възрастни и тийнейджъри

- Позициониране, завъртане и репозициониране на пациент
- Премахване на натоварването на петата, кръста, тила и други кости изпъкналости
- Справяне с контрактури

Експлоатационен срок

Качествата на продукта ще се влошат с времето на употреба. Степента на влошаване на качеството зависи от средата на употреба и приложението. Продуктът може да се използва при един пациент до влошаване на състоянието на продукта и до момента, в който вече не изпълнява предназначението си.

Допълнителна информация

Свойствата на продукта не могат да бъдат гарантирани, ако продуктът се използва след изтичане на срока на годност.

Датата на изтичане

Инструкция за употреба

1. Извадете позиционера от прозрачния пластмасов плик.
2. По време на употреба се изисква използването на кальфа за позиционера или спално бельо между кожата на пациента и позиционера.
3. Поставете позиционера по подходящ начин под пациента.
4. Внимателно формувайте позиционера към пациента/анатомичното място, за да поддържа и запазва желаната позиция, като постига преразпределение на натиска и намаляване на търгде големите сили върху кожата.
5. Позиционерът може да бъде формован така, че да се постави медицинско оборудване или да се освободи респираторният път.
6. Позиционерът може лесно да бъде повторно формован, за да съответства на променените клинични потребности.
7. Ако характеристиките на продукта се влошат (например поради продължителността на използване) и вече не е способен да поддържа желаната позиция, той трябва да се изхвърли и замени.

Позиционерите са разрешени за използване при ядрено-магнитен резонанс и може да се използват също и по време на компютърна томография. Ако се използва по време на рентгенография, не допускайте рентгеновите лъчи да минават през позиционера, тъй като той може да доведе до изkrivяване на изображението.

Инструкции за почистване и поддръжка

• Използвайте болнично одобрен dezinfektant ili domашен антибактеријален почиствач препарат/dezinfektant според инструкциите на етикета. Избегвайте да използвате препарати за почистване, съдържащи белина. Продължителната употреба на dezinfektantи на алкохол може да намали живота на продукта.

- Ако флуидизираната среда изглежда неhomogenна, продуктът може да бъде възстановен чрез неколкократно се формование и оформяне.

Предупреждения

- При използването на позиционера пациентите трябва да бъдат под внимателен надзор и наблюдение в здравните заведения.
- Поради риск от задушаване не позволявате на пациентите да лежат с лице надолу в позиционера, освен ако не се наблюдават внимателно.
- За да избегнете пробиване, внимавайте, когато боравите с остри предмети в близост до продукта.
- Когато работите с продукта, особено по време на формоване, не използвайте нокти и избягвайте да носите пръстени с изпъкнали или остри ръбове.

Предпазни мерки

sk Pred použitím si prečítajte všetky inštrukcie. Používajte podľa pokynov príslušného lekára. Vždy dodržiavajte protokol vašho zariadenia na otáčanie a nastavovanie polohy.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Pre dospelých pacientov

Poloňovacia pomôcka pre dospelých a dospevajúcich pacientov v nemocničnom prostredí.

Opis produktu

Poloňovacia podložka je naplnená fluidným médium, ktoré sa skladá zo silikónového oleja a mikro a polyetylénových gulfôčok uzavretých v polyuretanovom fóliovom obale. Podložku je možné vytvárať tak, aby sa prispôsobila anatómii tela a vyhovovala rôznej klinickým potrebám.

Účel použitia

Poloňovacia podložka Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner je navrhnutá ako pomôcka na poloňovanie pacienta, rovnomenné rozloženie tlaku a/alebo odlačenie predilekčných miest, ktorá sa môže používať ako súčasť profilaktickej terapie s cieľom zabrániť vzniku dekubitov.

Indikácie pre použitie

Pre dospelých a dospevajúcich pacientov

- Poloňovanie a otáčanie pacienta
- Odlačenie piač, križovej kosti, záhlavia a ďalších kostných výčnelkov
- Liečba kontraktúr

Životnosť

Vlastnosť výrobku sa v priebehu používania postupne zhoršuje. Rýchlosť zhoršovania stavu závisí od prostredia použitia a aplikácie. Tento výrobok sa smie používať u jedného pacienta, kým sa neznehodnotí a už viac neplní svoj účel.

Ďalšie informácie

Ak sa výrobok použije po dátume expirácie, nie sú zaručené jeho vlastnosti.

Dátum expirácie výrobku je vytlačený na štítkoch na obale.

Návod na použitie

- Vyberte poloňovaciu podložku z priebehadného plastového vrecka.
- Medzi pokožkou pacienta a poloňovacou podložkou musí byť prikrýva poloňovacej podložky alebo plachta počas celej doby používania.
- Vhodným spôsobom umiestnite poloňovaciu podložku pod pacienta.
- Poloňovaciu podložku začnite tvarovať jemným stláčaním smerom k pacientovi/predilekčnému miestu tak, aby poskytvala podporu a zachovávala požadovanú polohu, čím sa dosiahne rovnomenné rozloženie tlaku a zníženie pôsobenia trecích sôl na pokožku.
- Poloňovacia podložka sa dá vytvárať na umiestnenie lekárskeho vybavenia alebo uvoľnenie dýchacích ciest.
- Tvar poloňovacej podložky sa dá ľahko zmeniť, aby sa prispôsobil zmene klinických potrieb.
- Výrobok je potrebné v pripade opotrebenia [napr. v dôsledku doby používania] a straty schopnosti odlačiť si požadovaný tvar zlikvidovať a vymeniť.

Poloňovacie podložky sú vhodné na použitie pri vyšetroeníach MRI a CT. Pri použití počas vyšetroní RTG nevystavujte poloňovaci podložku röntgenovému žiarenu, keďže by to mohlo skresliť výslednú snímku.

Pokyny na čistenie a údržbu

- Používajte nemocničiou schválený dezinfekčný prostriedok alebo antimikrobiálny čistiaci/dezinfekčný prostriedok pre domácnosti podľa pokynov na štítku. Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom bielidla. Nadmerne používanie dezinfekčných prostriedkov na báze alkoholu môže skrátiť životnosť výrobku.
- Ak fluidné médium pôsobí nehomogénne, vlastnosti produktu je možné obnoviť opakováním stláčania a tvarovaním.

Upozornenia

- Pri používaní poloňovacích podložiek musí zdravotnícke zariadenie zabezpečiť riadny dozor a monitorovanie pacientov.
- Zabezpečte, aby pacient bez stáleho monitorovania neležal tvárou na poloňovacej podložke, pretože hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Pri manipulácii s ostrými predmetmi v blízkosti výrobku bude opatrný, aby nedošlo k preplchnutiu produktu.
- Pri manipulácii s výrobkom, najmä pri tvarovaní, nepoužívajte nechty a vyhnite sa noseniu prsteňov s vývýšenými alebo ostrými hranami.

Preventívne opatrenia

- V prípade preplchnutia alebo poškodenia produkt urýchlene vymeňte.
- V prípade preplchnutia vložte poloňovaciu podložku do plastového vrecka a uzavorte ho, aby ste zabránilí úniku jeho obsahu, ktorý zvyšuje riziko pošmyknutia a pádu.
- Nesterilizujte v autoklave ani mikrovlnnej rúre.
- Poloňovaciu podložku nevystavujte röntgenovému žiarenu.

Špeciálne podmienky pri skladovaní/manipulácii

Fluidné poloňovacie podložky Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner by sa mal skladovať pri teplote menej ako 40 °C (104 °F). Dlhodobé vystavenie vysokým teplotám môže spôsobiť predčasné opotrebenie produktu.

Ďalšie informácie:

- Nepoužívajte u viacerých pacientov (je určený len pre jedného pacienta).
- Produkt sa dodáva nesterilný. Nesterilizujte.
- Produkt neumožňuje opravu používateľom.
- Produkt je nehorľavý v súlade s normami SS-EN ISO 12952-1 a SS-EN ISO 12952-2.
- Produkt je netoxický.
- Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia. Produkt je možné spáliť.

Če pride v povezavi s uporabou izdelka Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner do kakršného kol resnega incidenta, je treba o tom obvestiť družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

tr Kullanmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun. Bir klinisyenin yönlendirmeleri uyarınca kullanın. Döndürme ve konumlandırma için daima tesis protokolünüz izleyin.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Yetişkin

Yetişkin ve Ergen hastane popülasyonu için konumlayıcı ürün.

Ürün Tanımı

Konumlayıcı, poliüretan filmin dış kısmında kapsüllenmiş silikon yağı, mikro küreler ve polietilen boncuklardan oluşur. Konumlayıcı çoklu anatomik şekilleri ve klinik ihtiyaçları desteklemek için yapılabılır.

Kullanım amacı

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner, hasta konumlandırma, basınç yeniden dağıtmı ve / veya basınç üslerinin önlenmesine yardımcı olmak için profilaktik bir tedavinin parçası olarak kullanabilecek anatomik bölgeleri boşaltmak için tasarlanmıştır.

Kullanım endikasyonları

Yetişkin ve Ergen

- Hastayı konumlandırma, döndürme ve yeniden konumlandırma
- Topuk, sakrum, okşuput ve diğer kemikli çıkıntıların boşaltılması
- Sözleşme yönetimi

Kullanım Ömrü

Ürün özellikleri, kullanım sırasında zamanla bozulacaktır. Bozulma hızı, kullanım ortamına ve uygulamasına bağlıdır. Ürün, ürün bozulana ve artık kullanım amacını yerine getiremez bir duruma gelene dek bir hasta ile kullanılabilir.

Diğer bilgiler

Ürünün son kullanma tarihinden sonra kullanılması durumunda, ürün özellikleri garanti edilemez. Ürünün son kullanma tarihi ambalaj etiketlerinde basılıdır.

Kullanım talimatları

- Konumlayıcı şeffaf plastik torbadan çıkartın.
- Kullanılan sırasında her zaman hastanın cildi ve konumlayıcı arasında konumlayıcı kapağı veya örtü gerekiyor.
- Konumlayıcı hastanın altna uygun bir şekilde yerleştirin.
- Istenen pozisyonu desteklemek ve sürdürmek için konumlayıcı hasta/anatomik bölgeye doğru hafifçe yayın, böylelikle ciltteki aşırı kuvveti en azı indirmek için basınç yeniden dağıtmı sağlayın.
- Konumlayıcı, tıbbi ekipman veya hava yolu açılığını yerleştirmek için yapılabılır.
- Konumlayıcı, degişen klinik ihtiyaçları karşılamak için kolayca yapılabılır.
- Ürünün kalitesi düştüğse (örneğin kullanım süresi nedeniley) ve artık istenen pozisyonu sağlanma kabiliyetine sahip değilse atımlı ve değiştirilmelidir.

Konumlayıcılar MR esnasında güvenlidir ve CT sırasında da kullanılabilir. X-ray ile bağlılı olarak kullanılmışsa, görünüyü bozabileceğinden, konumlayıcı X-ray'e maruz bırakmayın.

Temizleme ve bakım talimatları

- Etkitekteki talimatlara göre hastane onaylı dezenfektan veya ev tipi antimikrobiyal temizleyici/dezenfektan kullanın. Çamaşır suyu içeren temizlik maddeleri kullanılmaktan kaçının. Alkol bazlı dezenfektanların uzun süreli kullanımı ürün ömrünü azaltabilir.
- Eğer aksıkanlaştırılmış ortam homojen olmazsa, ürün tekrarlayan yayma ve şekillendirme ileri eski haline getirilebilir.

Uyarılar

- Hastalar konumlayıcıları kullanırken, sağlık kuruluşlarında uygun şekilde denetlenmeli ve izlenmelidir.
- Boğulma riski olduğundan yakından izlenmediği sürece hastaların konumlayıcıya yüzüstü yatmasına izin vermeyin.
- Delinmekten kaçınmak için, ürünün yakınında keskin cisimleri tutarken dikkatli olun.
- Ürünü özellikle kalıplama sırasında kullanırken tırnak kullanmayı ve kabarık veya keskin kenarlı yüzük takmaktan kaçının.

Önlemler

- Delinirse veya hasar görürse acilen değiştiriniz.
- Delinme, kayma ve düşme riskini artırabilen içeriğin dökülmesini önlemek için konumlayıcı kapaklı bir plastik torbaya konulmalıdır.
- Otoklavlamayın veya mikrodalgaya vermekin.
- Konumlayıcı X-ray'e maruz bırakmayın.

Özel saklama koşulları/kullanım koşulları

Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioners ürünler 40°C (104°F) üzerinde saklanmalıdır. Yüksek sıcaklıklarda uzun süre maruz kalınmak, ürün ömrünü kısaltabilir.

Diğer bilgiler

- Birden fazla hasta üzerinde kullanmayın (yalnızca tek hasta kullanım için).
- Ürün steril edilmemiş olarak sunulmuştur. Sterilize etmeyiniz.
- Kullanıcı tarafından onarılabilir değildir.
- SS-EN ISO 12952-1 ve SS-EN ISO 12952-2 uyarınca yanıcı değildir.
- Bu ürün toksik değildir.
- İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlerle göre yapılmalıdır. Ürün yakılabilir.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'ye ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

lt Prieš naudodami perskaitykite visas instrukcijas. Naudokite pagal atitinkamo gydytojo nurodymus. Visuomet laikykite jūsų institucijoje patvirtintu pavertimo ir padėties nustatymo procedūrą.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Suaugusieji

Padėties nustatymo priemonė skirta naudoti suaugusiesiems ir paaugliams ligoninėse.

Gaminio aprašymas

Padėties nustatymo priemonė sudaryta iš skystos medžiagos, apgaubtos išorine poliuretanine plėvele. Skysta medžiaga sudaryta iš silikoninės alyvos, mikrosferų ir polietileninių granulių. Padėties nustatymo priemonės formą galima pakeisti, kad jį atitiktų skirtinges anatomsines formas ir klinikines reikmes.

Paskirtis

Priemonė Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner skirta paciento padėciai pakeisti, spaudimui perskirstyti ir (arba) tam tikru anatominių vietų apkrovai sumažinti. Ją galima naudoti kaip profilaktinę priemonę nuo pragulų susidarymo.

Naudojimo indikacijos

Suaugusieji ir paaugliai

- Paciente padėties nustatymas ar pakeitimas ir pavertimas
- Kulno, kryžkaulio, pakaušio ir kitų kaulėtų iškilumų apkrovos sumažinimas
- Kontraktūros palengvinimas

Naudojimo trukmė

Gaminio savybės per laiką nusidėvi. Nusidėvėjimo greitis priklauso nuo aplinkos ir naudojimo. Ši gaminijos galima naudoti vienam pacientui, kol nepablogėja jo būklė ir kol ji galima naudoti pagal numatyta paskirtį.

Naudojimo informacija

Jeigu gaminys naudojamas pasibaigus galiojimo laikui, gamintojas nesuteikia jokių garantijų dėl jų savybių.

Šio gaminio galiojimo data nurodyta ant pakuočės.

Naudojimo instrukcija

- Išimkite padėties nustatymo priemonę iš skaidraus plastikinio maišo.
- Tarp padėties nustatymo priemonės ir paciento odos reikia patesti priemonės apdangala ar paklode.
- Padėties nustatymo priemonę tinkamai padėkite po pacientu.
- Švelniai formuokite padėties nustatymo priemonę paciento arba anatominės vietos link, kad jų (jų) atremtumėte iš išlaikytumėte reikiama padėtį, persiskirstyti spaudimas ir sumaištėtų oda veikiantį jėgą.
- Padėties nustatymo priemonę galima suformuoti taip, kad šalia tilptų medicinos įrangos ar likitų vėdinimo tarpas.
- Pasikeptus klinikinėms reikmėms, padėties nustatymo priemonės formą galima lengvai pakeisti.
- Jei gaminio savybės suprastėjo (pvz., dėl naudojimo trukmės) ir gaminys nebešaliko reikiamas padėties, ji reikia išmesti ir pakeisti.

Padėties nustatymo priemonės yra saugios MR aplinkoje, jas galima naudoti atliekant KT.

Jei padėties nustatymo priemonė ne saugia MR aplinkoje, jas galima naudoti atliekant KT.

Padėties nustatymo priemonės galiaus MR aplinkoje, jas galima naudoti atliekant rentgenologinių tyrimų, užtikrinkite, kad priemonė nebūtų rentgeno spinduliuotės kelyje, nes priemonė gali iškrapstyti vaizdą.

Valymo vele išleidzimasis nurodymai

- Naudokite ligoninėje leidziamą dezinfekavimo priemonę arba buitinę antimikrobiinę valymo vele (arba) dezinfekavimo priemonę pagal etiketėje pateiktą instrukciją. Nenaudokite valiklius, kuriu sudėtye yra baliklio. Intensyvius naudojant alkoholio pagrindu pagamintas dezinfekavimo priemonės gali sutrupėti gaminio eksplosijos trukmę.
- Jei skysta medžiaga atrodo nevientisa, gaminio savybes galima atstatyti keletą kartų pakeiciant formą.

Ispėjimai

- Naudojant padėties nustatymo priemones sveikatos priežiūros istaigose, pacientus būtina tinklelių atidžiai prižiūrėti.
- Dėl uždūsimo pavojaus neleiskite pacientams padėties nustatymo priemonėje gulėti veidu žemyn, jei jie nėra atidžiai stebimi.
- Atsigrąžiai naudokite aštrius dailtus šalia gaminio, kad jo nepradurtumėte.
- Dibrdamai su gaminiu, ypač liedamai, nenaudokite nagų ir venkite žiedų su pakeltais ar aštriais kraštais.

<h3

et Palun lugege enne kasutamist kõiki juhiseid. Kasutage arsti juhist kohaselt. Järgige patsiendi pööramisel ja asendis seadmisel alati häigla protseduuri regleid.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner

Täiskasvanu

Asendiseadmisalus täiskasvanud ja noorukieas patsientidele.

Toote kirjeldus

Asendiseadmisalus koosneb sisuga keskmise koostisega silikoonööst, mikrosfääridest ja polüüleenhelmostest, mis on kapseldatud polüüreetaankilest ümbrisesse. Asendiseadmisalust saab vormida, et saavutada mitut anatoomilist kuju ja arvestada kliinilisi vajadusi.

Kasutamine

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner on ette nähtud patsiendi asendisse seadmiseks, surve jagamiseks ja/või anatoomiliste piirkondade koormuse vähendamiseks ning seda võib kasutada osana profülktiilisest ravist lamatiste vältimiseks.

Kasutusnäidustus

Täiskasvanu ja nooruk

- Patsiendi asendisse seadmine, keeramine ja uude asendisse seadmine
- Kanna, ristlau, kukla ja muude luuliste esiletungivate osade koormuse jaotamine
- Kontraktuuride haldamine

Kasutusiga

Toote omadused halvenevad kasutamise aja jooksul. Kajustuste määri sõltub kasutuskeskkonnast ning kasutusalast. Toodet võib kasutada ühel patsiendil, kuni toode on halvenenud ega vasta enää ettenähtud kasutusviisi.

Muu teave

Kui toodet kasutatakse pärast aegumiskuupäeva möödumist, ei saa tagada selle omaduste püsimist.

Toote kehtivusaeg on trükitud selle pakendile.

Kasutusjuhend

- Eemaldage asendiseadmisalus läbipaistvast plastikotist.
- Patsiendi naha ja asendiseadmisaluse vahel tuleb alati kasutada asendiseadmisaluse katet või voodipesu.
- Asetage asendiseadmisalus nõuetekohaselt patsiendi alla.
- Vormige asendiseadmisalus patsiendi/anatoomilise piirkonna suunas, et soovitud asendit toetada ja hoida ning vähendada liigset surveet nahale.
- Asendiseadmisalust saab vormida, et toetada meditsiiniseadmete kasutamist või hingamistest puuhastamata.
- Asendiseadmisalust saab kergesti uesti vormida, et toetada muutunud kliinilisi vajadusi.
- Kui toode on halvenenud (nt kasutuses oleku aja töötl) ega hoia enam soovitud asendit, tuleb see kõrvalda ja välja vahetada.

Asendiseadmisalusel on MR-ohutud ja neid tohib kasutada ka KT ajal. Koos röntgeniga kasutamisel ärge laske röntgenikürt läbi asendiseadmisaluse, sest see võib kujutust moonutada.

Puhastus- ja hooldusjuhised

- Kasutage häigla heaks kiidetud desinfektsioonivahendit või kodukasutuseks ette nähtud mikroobidevast puuhastusvahendit / desinfektsioonivahendit etiketil toodud juhiste kohaselt. Vältige valgendift sisaldatavate puuhastusvahendite kasutamist. Alkoholi põhinevate desinfektsioonivahendite pikaajaline kasutamine võib toote kasutusiga lühendada.
- Kui vedelik tundub mittehomogeenne, saab toote sobiva kuju taastada korduva vormimisega.

Hoiatused

- Patsiente tuleb asendiseadmisaluste kasutamisel nõuetekohaselt juhendada ja jälgida.
- Lämbumisohu töötu on keelatud lasta patsientidel ilma vahetu järelevälvetähta köhuli asendiseadmisaluselamada.
- Torkaeukude vältimiseks olge toote läheduses teravad esemeid kasutades ettevaatlak.
- Ärge kasutage toote käsitsimisel, eriti vormimise ajal, sõrmeküsi ega kandke sõrmuseid, millel on tööstetud või teravad servad.

Ettevaatusabinõud

- Kui tootel on torkaeuke või see on kajustunud, vahetage see kohe välja.
- Torkaeukude korral tuleb asendiseadmisalus panna kinnissesse plastikotti, et sisu välja ei leiks, sest see võib suurendada libisemis- ja kukkumisohtu.
- Ärge kuumutage autoklaavis ega mikrolaineahju.
- Ärge tehke läbi asendiseadmisaluse röntgenülesvõttede.

Spetsiaalsed hoiu-/käsitsemistungimused

Toodet Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner tuleb hoida temperatuuril alla 40 °C (104 °F). Pikaajaline kokkupuude kõrgete temperatuuridega võib toodet enne aega halvendada.

Muu teave

- Ärge kasutage mitmel patsiendil (ainult ühel patsiendil kasutamiseks).
- Toode on mittesterililine. Ärge steriliseerge.
- Kasutaja ei saa toodet parandada.
- Mittesüütiv standardite SS-EN ISO 12952-1 ja SS-EN ISO 12952-2 kohaselt.
- See toode on mittetoksiline.
- Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt. Toodet saab põletada.

Kui seoses toote Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner kasutamisega toimub tösinisident, tuleb selles teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

ru Перед использованием прочтите все инструкции. Используйте в соответствии с указаниями соответствующего врача. В вопросах переворачивания и позиционирования пациента всегда следуйте протоколу вашего учреждения.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Для взрослых

Позионер предназначен для использования на взрослых и подростках, проходящих лечение в стационаре.

Описание продукта

Позионер состоит из заключенного в наружную полиуретановую оболочку гелевого наполнителя, в состав которого входят силиконовое масло, микрограммы и полизтиленовые шарики. Позионер может быть придан нужная форма, которая будет обеспечивать поддержку различных анатомических форм в соответствии с различными клиническими нуждами.

Назначение

Изделие Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner предназначено для поддержания определенного положения тела пациента, перераспределения давления и/или разгрузки анатомических структур; изделие может использоваться в рамках профилактического лечения, помогая предотвращать возникновение пролежней.

Показания к применению

Взрослые и подростки

- Позиционирование, переворачивание и изменение положения тела пациентов
- Разгрузка стоп, крестца, затылочного выступа и других костных выступов
- Лечение контрактуры

Срок службы

Свойства продукта со временем ухудшаются. Степень ухудшения свойств зависит от условий эксплуатации и условий применения. Это изделие можно использовать на одном пациенте до тех пор, пока оно не испортится и не перестанет выполнять свои функции.

Прочая информация

В случае применения изделия после окончания срока годности его свойства не гарантируются.

Дата истечения срока годности продукта указана на этикетках на упаковке.

Инструкция по применению

- Извлеките позионер из прозрачного пластикового пакета.
- Проложите между позионером и кожей пациента чехол позионера или постельное белье; это необходимо делать всегда.
- Аккуратно разместите позионер под пациентом.
- Аккуратно сформируйте позионер в направлении тела пациента/анатомической структуры таким образом, чтобы он поддерживал и сохранял желаемое положение, перераспределяя давление и минимизировав чрезмерные нагрузки на кожу.
- Позионер можно сформовать так, чтобы освободить место для размещения медицинского оборудования или создать пространство для поступления воздуха в дыхательные пути.
- При изменении клинических нужд форма позионера легко может быть изменена.
- Если изделие испортилось (например, вследствие длительного использования) и больше не может держивать желаемое положение, его следует выбросить и заменить.

Позионеры безопасны для МРТ, а также могут использоваться при проведении КТ. При рентгенографии не допускайте прохождения рентгеновских лучей через позионер, поскольку изображение может получиться искаженным.

Инструкции по чистке и обслуживанию

- Используйте одобрённое медицинским учреждением дезинфицирующее средство или бытовое антибактериальное чистящее/дезинфицирующее средство в соответствии с инструкциями на его этикетке. Не используйте моющие средства, содержащие отбелители. Обширное использование дезинфицирующих средств на основе спирта может привести к сокращению срока службы изделия.

Если чувствуется, что гелевый наполнитель стал неоднородным, изделие можно восстановить, несколько раз изменив его форму.

Предостережения

- При использовании позионера в медицинских учреждениях пациенты должны находиться под надлежащим наблюдением и контролем.
- Во избежание удушья не позволяйте пациенту лежать на позионере лицом вниз, если не осуществляется соответствующий контроль.
- Во избежание прокалывания изделия с осторожностью обращайтесь с острыми предметами в непосредственной близости от изделия.
- При работе с изделием, особенно во время формовки, не используйте ногти и не носите кольца с выступающими или острыми краями.

Меры предосторожности

- В случае прокола или повреждения изделия следует незамедлительно заменить.
- После прокола гелевый позионер должен быть помещен в герметичный пластиковый пакет, чтобы избежать утечки гелевого материала. В результате попадания материала на пол люди могут поскользнуться и упасть.
- Запрещается обработка в автоклаве или микроволновой печи.
- Запрещается подвергать позионер воздействию рентгеновских лучей.

Особые условия хранения/ обращения

Позионеры Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner должны храниться при температуре ниже 40 °C (104 °F). Длительное воздействие высоких температур может привести к преждевременному износу изделия.

Другая информация:

- Запрещается использовать для нескольких пациентов (изделие предназначено для использования только на одном пациенте).
- Изделие поставляется нестерильным. Не стерилизовать.
- При работе с изделием не использовать стерильные инструменты.
- При выходе из строя ремонту не подлежит.
- Изделие является негорючим в соответствии с SS-EN ISO 12952-1 и SS-EN ISO 12952-2.
- Изделие нетоксично.
- Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности. Изделие может уничтожаться путем сжигания.

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

hr Prije upotrebe pročitajte sve upute. Upotrebljavajte prema uputama liječnika. Uvijek slijedite interni protokol za okretanje i postavljanje.

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner Odrasli

Производ за подупирanje namijenjen odraslim osobama i adolescentima u bolničkoj populaciji.

Opis proizvoda

Podupirač se sastoji od fluidiziranog medija koji čine silikonsko ulje, mikrosfera i polietilenske trake zatvorene u poliueratnsku foliju. Podupirač se može oblikovati tako da podupire više anatomskih oblika i kliničkih potreba.

Namjena

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner služi za podupiranje pacijenta, preraspodjelu pritisaka i/ili rasterećenje anatomskega mjesta koji se može upotrebljavati kao sastavni dio profilaktičke terapije u prevenciji dekubitusa.

Upote za upotrebu

Odrasle osobe i adolescenti

- Posicioniranje, okretanje i premještanje pacijenta
- Rasterećenje pete, krstačne kosti, potiljka i ostalih koštanih ispupčenja.
- Upravljanje kontrakcijama

Rok valjanosti

Svojstva proizvoda s vremenom će se pogoršati. Stopa pogoršanja ovisi o okruženju i primjeni uređaja. Proizvod se može upotrebljavati na jednom pacijentu dok njegova svojstva ne ostabe i ne prestane služiti svojoj namjeni.

Ostale informacije

Ako se proizvod upotrebljava nakon isteka roka valjanosti, ne može se jamčiti njegova učinkovitost.

Datum isteka valjanosti otisnut je na naljepnicama na pakiranju.

Upote za upotrebu

1. Izvadite podupirač iz prozirne plastične vrećice.

- Prilikom svake upotrebe obavezno postavite pokrivač za podupirač ili posteljinu između pacijentove kože i podupirača.
- Stavite podupirač pravilno ispod pacijenta.

4. Lagano oblikujte podupirač prema pacijentu/anatomskom mjestu da biste postigli podršku i odražali željeni položaj, raspodjeljujući pritisak radi smanjenja prejako pritiska na kožu.

5. Podupirač se može oblikovati tako da se prilagodi medicinska oprema ili osloboди prostor za dišni sustav.

6. Podupirač je moguće lako preoblikovati tako da može zadovoljiti promijenjene kliničke potrebe.

7. Ako je proizvod oštećen (npr. zbog vremena upotrebe) i više ne može državati željeni položaj, treba ga baciti i zamjeniti.

Podupirač je siguran za upotrebu tijekom magnetske rezonancije, a može se upotrebljavati i tijekom CT snimanja. Ako se upotrebljava kod rendgenskog snimanja, nemojte snimati kroz podupirač jer bi to moglo iskriviti snimku.

Upote za čišćenje i održavanje

- Upotrebljavajte klinički odobrena dezinfekcijska sredstva ili antimikrobnu sredstva za čišćenje /dezinfekcijska sredstva za domaćinstvo u skladu s uputama na naljepnicu. Izbjegavajte upotrebu sredstava za čišćenje koja sadrže izbjeljivač. Dulje upotrebu dezinfekcijskih sredstava na bazi alkohola može smanjiti životni vijek proizvoda.

• Ako vam se čini da fluidizirani medij nije homogen, proizvod možete obnoviti uzastopnim oblikovanjem.

Upozorenja

- Prilikom upotrebe podupirača u zdravstvenim ustanovama pacijenti moraju imati odgovarajući nadzor.
- Zbog opasnosti od gušenja nemojte dopustiti da pacijent leži u podupiraču licem okrenut prema dolje, osim ako nije pod nadzorom.
- Budite oprezni prilikom rukovanja štirim predmetima u blizini proizvoda da biste izbjegli bušenje.
- Prilikom rukovanja proizvodom, osobito za vrijeme kalupljenja, nemojte upotrebljavati nokte ni nositi prstene s povijenim ili oštrim rubovima.

Mjere opre

Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner

البالغين

يُستخدم منتج أداة تحديد الموضع للأشخاص البالغين والشباب الموجودين في المستشفى.

وصف المنتج

تتكون أداة تحديد الموضع من وسط ممتعٍ مكون من زيت سيليكون وكريات مجهرية وحبوبات بولي إيثيلين مغلفةً جمجمها بطفلة خارجية من البولي بوريلان. يمكن تشكيل أداة تحديد الموضع لدعم الأشكال التشريحية والاحتياجات السريرية المتعددة.

الاستخدام المقصود

صممت Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner لتقديم إمكانية تحديد موضع المريض، وإعادة توزيع الضغط، وأفراغ الموضع التشريحي، التي يمكن استخدامها كجزء من العلاج الوقائي للمساعدة على منع حدوث فرق الفراش.

دوعي الاستخدام

البالغين والشباب

• تحديد موضع المريض، وتقليله، وإعادة تحديد موضعه.

• تفريغ العقب، وعظم العجز، والذال (مؤخرة الرأس)، والبروزات العظمية الأخرى.

• معالجة النقع.

العمر الافتراضي

ستناف خصائص المنتج نتيجة استخدامه بمرور الوقت. تعتمد نسبة هذا التلف على استخدام المنتج وبيئة استخدامه. يمكن استخدام المنتج مع مريض واحد حتى يتلف المنتج ولم يتحقق الاستخدام المقصود منه.

معلومات أخرى:

لا يمكن ضمان خصائص المنتج بعد استخدامه بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. تتم طباعة تاريخ انتهاء صلاحية المنتج على ملصقات العبوة.

- قم بإزالة أداة تحديد الموضع من الكيس البلاستيك الشفاف.
- يلزم وضع غطاء أو بياضات أداة تحديد الموضع بين جلد المريض وأداة تحديد الموضع دائمًا أثناء الاستخدام.
- ضع أداة تحديد الموضع بشكل مناسب أسفل المريض.

5. يمكن تشكيل أداة تحديد الموضع بعنابة باتجاه موضع المريض/الموضع التشريحي لدعم الموضع المطلوب والحفاظ عليه، وذلك بما يحقق إعادة توزيع الضغط لتنقلي القوى المفرطة على الجلد.

6. يمكن تشكيل أداة تحديد الموضع لاستيعاب المعدات الطبية أو خواص مجرى الهواء.

7. في حال تلف المنتج (على سبيل المثال بسبب مدة الاستخدام) ولم يعد لديه القدرة على الاحتفاظ بالموقع المطلوب، فيجب التخلص منه واستبداله.

ان أدوات تحديد الموضع آمنة للاستخدام مع الرئتين المخنطات ويمكن استخدامها أيضًا أثناء التصوير بالأشعة المقطعيّة. وفي حال استخدامها مترافقًا بالتصوير بالأشعة السينية، فلا تتم تصوير بالأشعة السينية لأنها قد تشوّه الصورة.

إرشادات التنظيف والصيانة

• استخدم مطهراً عقديداً من جهة المستشفى أو مطهراً منزلياً مضاداً للميكروبات وفقاً للإرشادات الموجّهة على ملصق أداة تحديد الموضع، وتتجنب استخدام مواد التقطيف التي تحتوي على مواد مبيضة. بالإضافة إلى أن استخدام المطهرات التي يكون أساسها مادة الكلور لفترات طويلة قد يؤدي إلى تقليل عمر المنتج.

• إذا كان الوسط الممبيع بيرو غير متGANش، يمكن استعادته المنتج عن طريق القولبة والتشكيل بشكل متكرر.

تحذيرات

- يجب الإشراف على المرضى وملحوظتهم في مرافق الرعاية الصحية بشكل ملائم عند استخدام أدوات تحديد الموضع.
- لا تسمح للمرضى بالانكباب على الوجه في أداة تحديد الموضع بدون مراقبتهم عن قرب بسبب وجود خطير الاختناق.
- تجنب تقبّل الأداة، كن حذرًا عند متناوله الأشياء الحادة الموجودة بالقرب من المنتج.
- عند التعامل مع المنتج، خاصة أثناء تشكيله، لا تستخدم أطراف الأصابع وتجنب ارتداء الخواتم ذات الحواف المرتفعة أو الحادة.

الاحتياطات

- استبدل أداة تحديد الموضع على الفور في حال تعرضها للتلف أو التلف.
- في حال تقبّل الأداة، يجب وضعها في كيس بلاستيكي محكم الإغلاق لتجنب انسكاب محتواها، مما قد يزيد من خطر حدوث الانزلاق والسقوط.
- لا تستخدم جهاز التقطيف أو الميكرويف.
- لا تقم بالتصوير بالأشعة السينية عند استخدام أداة تحديد الموضع.

شروط التخزين/الманاولة الخاصة

يجب تخزين Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioners في درجة حرارة تقل عن +4 درجة مئوية (+4° درجة مئوية). قد يؤدي التعرض لدرجات حرارة عالية لفترات طويلة إلى تلف المنتج قبل انتهاء العمر الافتراضي.

معلومات أخرى:

- لا تستخدم أداة تحديد الموضع مع أكثر من مريض (تستخدم مع مريض واحد فقط).
- يُنصح ب عدم استخدام أداة تحديد الموضع مع أكثر من مريض (تستخدم مع مريض واحد فقط).
- غير قابل للإصلاح من قبل المستخدم.
- غير قابل للاشتغال وفقاً لمعيار SS-EN ISO 12952-1، والمعيار SS-EN ISO 12952-2.

هذا المنتج غير سام.

يجب أن يتم عملية التخلص من المنتج وفقاً للإجراءات البيئية المحلية. ويمكن حرق المنتج للتخلص منه.

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioner، فينبغي اخطار شركة Mölnlycke Health Care به وكذلك الجهة المحلية المختصة لديك.



Medical Device

Medizinprodukt

Dispositif médical

Producto sanitario

Medisch hulpmiddel

Medicinteknisk produkt

Dispositivo medico

Lääkinnällinen laite

Dispositivo médico

Medicinsk ustyr

Iatrotechnikó proíóv

Wyrób medyczny

Zdravotnický prostředek

Orvostechnikai eszköz

Medisinsk ustyr

Medicinski pripomoček

Медицинско изделие

Dispozitiv medical

Zdravotnícka pomôcka

Tibbi Cihaz

Medicinos priemoné

Medicíniska ierice

Meditsiiniseade

Медицинское изделие

Medicinski proizvod

Medicinsko sredstvo

جهاز طبي

الاستخدام المقصود

البالغين والشباب

الدواعي

العمر الافتراضي

تعليمات الاستخدام

تحذيرات

إرشادات التنظيف والصيانة